



Manuale d'istruzioni



Precauzioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'orologio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni in modo da procedere nel modo corretto. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in luogo sicuro per farvi pronto riferimento in caso di necessità.

Le istruzioni contenute in questo manuale devono essere osservate scrupolosamente non solo per usare correttamente l'orologio ma anche per prevenire lesioni a se stessi o agli altri e/o danni materiali.

Indice

Caratteristiche degli orologi a movimento meccanico	6
Prima di usare l'orologio	9
Identificazione delle parti	10
Molla	10
Come impostare l'ora, la lancetta delle 24 ore e la data	12
Come utilizzare la lunetta rotante con la scala delle 24 ore (per i modelli dotati di lunetta rotante con installata la scala delle 24 ore)	19
Impermeabilità all'acqua	22
Precauzioni e limiti d'uso	24
Dati tecnici	32

Caratteristiche degli orologi a movimento meccanico

Note sulla precisione oraria degli orologi meccanici

La precisione oraria indicata nel manuale è quella statica a temperature normali. La precisione degli orologi meccanici potrebbe cadere oltre l'intervallo indicato al verificarsi delle seguenti tre condizioni d'uso o per altre ragioni ancora:

- Entità di avvolgimento della molla motrice
- Giacitura
- Ambiente d'uso (temperatura, campi magnetici, forti impatti, ecc.)

Entità di avvolgimento della molla motrice

Gli orologi meccanici mantengono stabilmente la precisione quando la molla è avvolta a sufficienza.

Giacitura

La precisione degli orologi meccanici subisce l'influenza della forza di gravità. Essa varia infatti con le differenze di giacitura mentre li si indossa e in ogni momento li si orienta diversamente.

Ambiente d'uso (temperatura, campi magnetici, forti impatti, ecc.)

- Negli orologi meccanici le parti metalliche sono responsabili del mantenimento della precisione. La precisione varia quindi con l'eventuale espansione e contrazione termica di tali parti.
- Gli orologi meccanici sono costruiti con parti metalliche. Esse subiscono perciò l'effetto dei campi magnetici e, di conseguenza, a loro volta influenzano la precisione oraria. Si raccomanda pertanto di non avvicinare l'orologio a corpi fortemente magnetizzati.
- La precisione è altresì influenzata dall'effetto dei forti impatti.

I Manutenzione

Gli orologi a movimento meccanico possono perdere la precisione a causa della ridotta lubrificazione o dell'usura delle loro

parti. Si raccomanda pertanto di richiederne lo smontaggio e la pulizia (revisione) ogni 5 o 6 anni (servizio a pagamento). Potrebbe tuttavia non essere possibile, anche intervenendo con riparazioni, ripristinarne le prestazioni iniziali da una condizione prolungata di deterioramento.

Richieste e precauzioni riguardanti l'orologio

- Prima di impostare l'ora (lancette delle ore e dei minuti), caricare adeguatamente la molla.
- Se l'ora viene impostata senza che la molla sia adeguatamente caricata, la lancetta dei secondi oscilla avanti e indietro di 2-3 secondi.

Esistono due modi per caricare la molla: ruotando manualmente la corona a destra e, per l'orologio a carica automatica, agitando delicatamente l'orologio. Se la molla è stata caricata agitando l'orologio a lato con una forza eccessiva, la lancetta dei secondi di rado oscilla avanti e indietro.

Ciò tuttavia non ha alcun effetto sulle funzioni o sulle prestazioni dell'orologio.

Prima di usare l'orologio

Pellicole adesive

Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva applicata sull'orologio (cassa, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario la pelle si potrebbe escoriare e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

Come usare la corona appositamente progettata

Prima di usare la corona è necessario sbloccarla.



Come sbloccare la corona

Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando si sblocca la cassa.



Come bloccare la corona

Premere la corona nella cassa. Esercitando una lieve pressione verso la cassa avvitare quindi a fondo la corona in senso orario sino a quando si blocca. L'avvitamento deve essere completo.

Identificazione delle parti



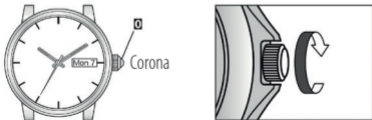
Molla

Questo orologio sfrutta la potenza della molla.

- La carica sufficiente garantisce un movimento stabile e preciso.

Avvolgimento manuale della molla principale

Premere la corona in posizione **0**. Girare leggermente la corona verso destra (in senso orario) usando il pollice e l'indice.



- Per avvolgere completamente la molla principale quando si ferma l'orologio, la corona va girata 40 volte.
- Quando la molla è completamente carica, ruotando ulteriormente la corona non si danneggia la molla.

Avvolgimento automatico della molla principale

- Quando lo s'indossa, il movimento della mano fa ruotare il peso oscillante che a sua volta avvolge automaticamente la molla motrice

Quando s'indossa l'orologio almeno otto ore al giorno la molla motrice si carica automaticamente a sufficienza per fare funzionare l'orologio circa un giorno intero.

- La molla motrice può essere caricata anche manualmente.

Come impostare l'ora, la lancetta delle 24 ore e la data

• Come impostare l'ora e la data

L'orologio è dotato di una funzione data progettata per cambiare ogni 24 ore. Inoltre, è dotato della lancetta delle 24 ore, che può essere usata per controllare se l'orario visualizzato indica le ore notturne o diurne.

La data cambia a mezzanotte. Quindi, se la regolazione delle ore notturne/diurne non è impostata correttamente, la data cambierà a mezzogiorno. Accertarsi che la funzione ore notturne/diurne sia impostata correttamente con la lancetta delle 24 ore.

** Per regolare la data una sola volta al giorno, ad esempio il giorno successivo la fine di un mese della durata inferiore a 31 giorni (febbraio, aprile, giugno, settembre e novembre), fare riferimento a "Regolazione della data alla fine del mese" (Vedi pagina 16).*

N.B.

Non impostare la data tra le 21:00 e le 3:00. La modifica della data durante questo intervallo di tempo potrebbe causare problemi come ad esempio l'errato cambiamento della data il giorno successivo.

1. Accertarsi che l'orologio sia in funzione.

** Per svolgere la procedura, accertarsi che l'orologio sia in funzione. Avvolgere la molla motrice quando l'orologio non è in funzione.*

2. Estrarre la corona al primo scatto.

** Nei modelli con corona ad avvitamento, sbloccare la corona prima di azionarla.*



3. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.

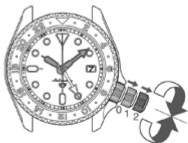
Ruotarla fino alla visualizzazione della data del giorno precedente. Es.: Per visualizzare la data come "7", impostarla su "6". Ruotare la corona verso sinistra (in senso antiorario) per impostare la data.



La data avanza di un giorno

4. Estrarre la corona al secondo scatto e impostare l'ora.

Estrarre la corona al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza delle ore 12; la lancetta dei secondi si arresta in quel punto.



Come impostare l'ora, la lancetta delle 24 ore e la data

Ruotare la corona per far avanzare le lancette fino alla data successiva. L'ora è ora impostata per le ore diurne. Far avanzare le lancette per impostare l'ora corretta.

5. Riportare la corona in posizione normale in concomitanza di un segnale orario.

La lancetta dei secondi inizia immediatamente a muoversi.

** Il servizio del segnale orario del telefono è utile per impostare esattamente la lancetta dei secondi.*

Impostare quindi la lancetta delle 24 ore.

6. Estrarre la corona al primo scatto.

La lancetta dei secondi continua a muoversi.

7. Ruotare la corona in senso orario per regolare la lancetta delle 24 ore.

Ruotare la corona per impostare la lancetta delle 24 ore sull'ora corretta.



La lancetta delle 24 ore si muove in senso orario

8. Riportare la corona in posizione normale.

** Nei modelli con corona ad avvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.*



• Impostazione della data

La data è legata all'ora e cambia una volta ogni 24 ore, sia che l'orologio sia in funzione sia che la corona sia utilizzata per regolare l'ora. Quando l'ora avanza di un giorno, anche la data fa altrettanto. Quand'anche l'ora viene riportata indietro di un giorno, la data non farà altrettanto.

- Quando l'orologio è in funzione, la data cambia intorno alla mezzanotte (tra le 23:45 e le 0:30).

- Quando la corona viene usata per regolare l'ora, la data cambia tra le 21:00 e le 3:00 del giorno successivo. La data cambierà poi intorno a mezzanotte (tra le 23:45 e le 0:30) quando l'orologio funziona normalmente.

• Quando si imposta l'ora tra le 21:00 e le 3:00 del giorno successivo

- Quando si imposta l'ora tra le 21:00 e le 3:00 del giorno successivo, innanzitutto riportare l'ora a prima delle 21:00 (o in

avanti dopo le 3:00) e assicurarsi che la data sia corretta prima di impostare l'ora.

· Quando l'ora viene portata avanti o indietro tra le 21:00 e le 3:00 del giorno successivo, la data potrebbe non cambiare intorno a mezzanotte. Tuttavia, la data cambierà al giorno successivo dopo le 3:00. Inoltre, quando l'orologio è in funzione, l'orario in cui la data cambia tornerà all'orario normale.

• Regolazione della data alla fine del mese

Questa operazione è necessaria per regolare la data alla fine di febbraio e dei mesi di 30 giorni.

Es.: Per regolare la data nelle ore diurne, il primo giorno di un mese successivo a un mese di 30 giorni.

L'orologio visualizza "31" invece di "1". Estrarre la corona al primo scatto. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data su "1", quindi riportare la corona in posizione normale.

** Nei modelli con corona ad avvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.*

• **Come utilizzare la lancetta delle 24 ore**

Sono disponibili due modi per usare la lancetta delle 24 ore.

• **Distinzione tra AM e PM (tipo di utilizzo standard)**

L'ora indicata dalla lancetta delle ore e dei minuti è visualizzata nel formato 24 ore.

Esempio:

Lancetta delle ore, data: Giappone

Lancetta delle 24 ore: Giappone

Giappone: Alle 10:08 del 6



• **Indicazione dell'ora di due differenti regioni (in qualità di indicatore dual time)**

È possibile indicare l'ora di una regione differente dall'ora indicata dalla lancetta delle ore e dei minuti. Fare riferimento a "Come impostare l'ora e la data" P. 12 quando si cambia il display dell'ora.

Esempio 1

Lancetta delle ore, data : Regione A (Giappone)

Lancetta delle 24 ore : Regione A (Giappone)



Lancetta delle 24 ore : Regione B (Honolulu)

Esempio 2

Lancetta delle ore, data : Regione B (Honolulu)



Giappone : Alle 8:08 del 6

Honolulu : Alle 15:08 del 5

Come utilizzare la lunetta rotante con la scala delle 24 ore (per i modelli dotati di lunetta rotante con installata la scala delle 24 ore)

Ruotando la lunetta rotante, è possibile leggere un'altra ora sulla lancetta delle 24 ore.

- **Se la lancetta delle 24 ore è impostata sulle 24 ore delle lancette delle ore e dei minuti**

È possibile determinare la direzione e la quantità di rotazione della lunetta rotante in base al seguente metodo

La direzione e la quantità di rotazione della lunetta rotante, E] è calcolata come

[Fuso orario rispetto al GMT della lancetta delle 24 ore, C]

[Fuso orario rispetto al GMT della regione che si desidera conoscere, D]

$$E = C - D$$

In questo esempio, la lancetta delle 24 ore indica l'ora del Giappone, per cui $C = +9$.

a) Quale esempio, se l'ora di una regione che si desidera conoscere appartiene al fuso orario del GMT, il fuso orario rispetto al GMT sarà "0", per cui $D = 0$
 $E = C - D = (+9) - (0) = +9$

È possibile leggere il GMT come "1:00" nella scala della lunetta rotante.

* Se E è un numero positivo "+", ruotare la lunetta in senso orario. Se è un numero negativo "-", ruotarla in senso antiorario.

b) Quale altro esempio, se si desidera conoscere l'ora della regione "Los Angeles", il fuso orario rispetto al GMT è "-8 ore", per cui $D = -8$
 $E = C - D = (+9) - (-8) = +17$

Ruotare la lunetta rotante di 17 ore in senso orario (risultato: uguale a ruotare in senso antiorario di 7 ore).

È possibile leggere l'ora di Los Angeles come "17:00".

* Quando non è più necessario tale uso, riportare il contrassegno "24" della posizione originale della lunetta rotante sulle ore 12.



• Se la lancetta delle 24 ore è impostata su un fuso orario differente

Ruotando la lunetta rotante è possibile leggere tre fusi orari differenti.

Esempio: Quando è visualizzato 10:08 AM del fuso orario giapponese con le lancette delle ore e dei minuti e il fuso orario di Parigi con la lancetta delle 24 ore

Fuso orario rispetto al GMT di "Parigi", in cui è impostata la lancetta delle 24 ore, $C = +1$

Fuso orario rispetto al GMT di "Bangkok" che si desidera conoscere da ora in poi, $D = +7$

$$E = C - D = (+1) - (+7) = -6$$

Ruotare la lunetta rotante in senso antiorario e impostare.



Impermeabilità all'acqua









ATTENZIONE - Impermeabilità all'acqua

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuare sul quadrante e/o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per utilizzare correttamente l'orologio. ("1 bar" corrisponde indicativamente a 1 atmosfera.)
- L'indicazione WATER RESIST(ANT) xx bar potrebbe eventualmente apparire come W. R. xx bar.
- I modelli non impermeabili non dovrebbero essere lasciati a contatto con l'umidità. Fare perciò sempre attenzione affinché non soffrano questa condizione.
- Impermeabilità all'acqua per l'uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l'orologio resiste agli spruzzi accidentali occasionali.

Nome	Indic. Quadr. o fondel.	Specifica
Non impermeabile	—	Non impermeabile
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST	Impermeabile fino a 3 atmosfere
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	W.R. 5 bar	Impermeabile fino a 5 atmosfere
	W.R. 10/20 bar	Impermeabile fino a 10 o 20 atmosfere

- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in saturazione d'elio.

Uso in acqua					
					
Esposizione all'acqua di bassa entità (lavarsi il viso, pioggia, ecc.)	Nuoto e operazioni generiche di lavaggio	Immersioni, sport marittimi	Immersioni con bombola	Immersioni in saturazione con gas elio	Azionare la corona o i pulsanti quando l'orologio è umido
NO	NO	NO	NO	NO	NO
OK	NO	NO	NO	NO	NO
OK	OK	NO	NO	NO	NO
OK	OK	OK	NO	NO	NO

Precauzioni e limiti d'uso

AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- Non indossare l'orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e causare il rischio di ustione.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si toglie l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Prima di coricarsi togliere l'orologio dal polso.

AVVERTENZE Precauzioni

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- Non ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l'orologio è bagnato. In caso contrario l'acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appanna-

mento del vetro si raccomanda di far controllare e/o riparare l'orologio dal proprio rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.

- Anche se l'orologio è caratterizzato da un elevato livello d'impermeabilità è raccomandabile:
- Risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l'immersione in acqua di mare
- Non colpirlo con il flusso d'acqua di un rubinetto
- Toglierlo dal polso prima di fare il bagno
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inserirlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e provvedere immediatamente a farlo controllare. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.)

AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio **Cinturino**

- A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.

- A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazione cutanea.
- Non macchiare il cinturino di pelle con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancanti o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile togliere l'orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l'umidità dell'aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde

l'elasticità o si screpola.

- Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi: - quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento. - quando l'ardiglione della fibbia fuoriesce.

- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non adeguato, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni.

Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Temperatura

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente.

Magnetismo

- Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medicali magnetici quali, ad esempio, collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

Forti urti

· Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario si potrebbe danneggiare la cassa o il cinturino, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio

· Qualora l'orologio dovesse venire a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detergenti e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

Pellicole adesive

· Prima d'indossare l'orologio si deve rimuovere qualsiasi pellicola adesiva eventualmente applicata sul fondello, sul cinturino o sulla fibbia. Se lo s'indossa senza prima rimuoverle il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti

cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.

AVVERTENZE **Mantenere sempre pulito l'orologio**

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- Pulire periodicamente il cinturino e il fondello rimuovendo qualsiasi traccia di sporcizia accumulata o di corpi estranei. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. In tal caso è raccomandabile togliere l'orologio dal polso e rivolgersi a un medico.
- Anche il cinturino metallico, quello di gomma poliuretanica sintetica e la cassa dovrebbero essere sempre tenuti liberi da

sporcizia e corpi estranei, eventualmente rimuovendoli con uno spazzolino morbido e del sapone neutro. Se l'orologio acquistato non è impermeabile è importante mantenere sempre asciutta la cassa.

- Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Il braccialetto metallico, di plastica o di gomma poliuretanicica sintetica deve essere mantenuto pulito con uno spazzolino da denti morbido e del sapone. Lo si dovrà quindi risciacquare abbondantemente per rimuovere ogni traccia residua di sapone.
- Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguata-

mente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

Se l'orologio è trattato con vernice luminosa

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio.

Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza da cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- Remissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla sorgente di luce.

Dati tecnici

Modello	1504	Tipo	Orologio meccanico
Precisione di misura del tempo	Differenza giornaliera media da -20 a +40 secondi.* La precisione di misura del tempo può variare in base alle condizioni di utilizzo.		
Funzioni visualizzate	· Ora della propria città: ore, minuti, secondi" · Calendario: data, giorno*		
Durata indicativa	· Più di 40 ore (in caso di avvolgimento completo)		
Battiti	21 600 volte l'ora (6 impulsi)		
Funzioni aggiuntive	· Funzione di correzione rapida di data e ora* · Funzione di carica automatica* · Funzione di carica manuale · Funzione di arresto della lancetta dei secondi (solo per i modelli applicabili)		

* Le funzioni possono differire a seconda del modello.

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.

CE

+39 328 710 9579
hello@ekwatch.com

